FRANCKESCHE STIFTUNGEN

4. Bibliographie der Schriften

DOCTRINA DE ORDINE QVO HOMINES PECCATORES SALVARI ATQVE FELICIS IMMORTALITATIS PARTICIPES FIERI DEBENT. EDITIO TERTIA. TRANGAMBARIÆ, Anno Christi ...

Francke, August Hermann

Tranquebar, 1733

Nutzungsbedingungen
Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.
Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.
Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

Terms of use
All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downladed and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.
Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.
For reproduction requests and permissions, please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

Visual Library

9

FRANCKESCHE STIFTUNGEN

DFG

BIBLIOTHECA
ORPHANOTROPHEI
HALENSIS

54.J.9.

54J9

~~6.c.36~~

Franckesche Stiftungen • Halle/Saale •
Haupt-
Bibliothek

DOCTRINA
DE
ORDINE
QVO
HOMINES PECCATORES
SALVARI
ATQUE
FELICIS IMMORTALITATIS
PARTICIPES FIERI
DEBENT.

EDITIO TERTIA.

TRANGAMBARIÆ,
Anno Chriſti
MDCCXXXIII.

எழு ஞாயறுகள

ஓதுகளிலே

பாஷிகளான மனு
ஷொநத ஒழுஙகின ப
டியெ ரெஷசிககபபட
டு, பாககியமுளளவர்
களுமாயமோஷசவா
ண களுமாய-ப போக
வேணுமெனறு, சததி
யவேதததின படியெ
படிபபிககப
படும.

மூணாம பதிததல :

தரஙகனபாடியிலே
கிறிஸதது-பபிறநது
௧௲௭௱ஙங ஐலே.

ாவிகளான
மனுஷரெநத
ஏழுஙகிணடடு
ஜெயரொஷசிகக
பபடடு-பபாககியமு
ளள்வர்களுநமாயமோ
ஷசஉானகளுநமாய-ப
போகலாமென ஸஉ ஷி
யடெஉஷறுமென றல, எ
ழுததாயஙகஉளானறய
விசாரககவேணடின
தாயிருககுது. இநத எ
ழுததாயஙகளெதென
றலெ:
முதலாஉது; பாராபர
உஉலததுலெஉனமககஷதா
உானஉர ஸலாகததைத-
தீஉஷடிககபோது, ம
ஷஉஅன-நதமுழுடட
யதெவமாதரிககு-சசாய
லாக-ககு.ஷஷயததநாள
ததிலேயுமநிதியிலே
யும

யுமபரிசுததததிலேயு
டுணடாககி, அததும
ததினாலேயுஞசரீரததி
னாலேயுஞசகலடாககிய
ஙகஉளாயவைபவிகக-கக
ட உளாயிடடார.

ரெணடாவது மனை
உஷ ஞாஉள சமவேசு
ர ஒனை யக ஜ டீஉள
ககு-ககீழபபடிகுசந
டககாமல உததைமீ ஜீ.
பபிசாசினை னைடயதநதீ
ரமூளாஉா ஜ ணைதனைய-
ககேடடு-ககீழபபடி
குசபடியினாலே, ச ஜ
வேசுரனுககு-நதுரமா
ய-யபோய-தத ணககு
ணடானதேவசாயஉல
யுமததோடே கூட-ச
சகலபாககியஙக உளாயு
மபோககடிசசாள:
எனகி ஜ து நதவிர-ப
பாவததிலேயுமபாஉமு
காநதிரததுககாக-சச ஜ

வெ

வேசுரனுடையகோபா
க்கினையிலேயுஞ்சாப
த்திலேயுஞ்சாவிலேயும
பிசாசினுடையவுடமை
த்தனத்திலேயுமுழுந்மக
ப்பட்டுநரகவேதினைக
கு-ப்பாத்திரவானாய-ப
போனான. இந்த-ப்பிற
காரமாகமனுஷருக்குள
ளேஒருத்தனாலுமஒரு
தியெனகிலுந்தேவசா
யலையுமநற்குணத்தை
யுங்கொண்டிருக்கா
மல, எல்லாருமபிசா
சினுடையவுடலேஉஷ
சண-ச்சாயலுக்குளப
பட்டவர்களாய-ப்போ
னார்கள.

மூனறாவது, ஆனகயினு
லே யிப்போ மனுஷ
ரெல்லாரையுமபார்க
கும்போது, அவர்கள
பாவத்திலேஉறபவித
து-ப்பிறந்தசெனமத
தின

தினபடியெகோபததி
னுடையபிளளைக
ளுமாய-பபாவததிலெ
மரிததவர்களுமாயநிற
பாககியவானகளுமா
யிருககிறாகள. இதின
பெரிலெவெதபொஸ
ததகததிலெயெழுதியிரு
ககிறதாவது:: குததங்க
:ளிலெயுமபாவஙகளி
:லெயுமநாஙகளெல
:லாருமாக எஙகள
:மாஙகிஷததினுடை
:யஇசசைகளினபடி
:யெமுனனாலெநடந
:து, மாஙகிஷமுமவிசா
:ரஙகளுமெனனதுகளி
:ன சிததததை-சசெய
:து, மறற-பபெர்க
:ளை-பபொலெசென
:மததினபடியெகோ
:பததினுடையபிள
:ளைகளாயிருநதோ
:மெனறெழுதியிருக

குது. ஆனபடியினா
லெநாஙகளொஙகளுந
னுடையசொநதமானபு
ததியினாலேயாறுனும
சுயபெலததினாலேயெ
னகிலுமசறுவேசுர
னையறிய-ககூடாம
லுமவருககு-பொரு
நதியிருககிற ஞானந
டகனைநனையநடகக-க
கூடாமலுமிருநது:
சறுவேசுரனுககுமஉசு
ருனுடையதேவகறபி
னைகளுககுமெதது த
துநினறு, சகலநலலந
டகனைகககுமநலலகிறி
னைககளுககுமசெதது-ப
போனவர்களுமாய-ச
சகலதுறகுணஙகளி
னாலேயுமஅவலெஷச
ணஙகளினாலேயுமநி
னைறயபபடடர்களுமா
யிருநது, சகலபோல
லாபபுக்கு-சசமமதிசசி
ருக

ருககிறேம. இபபடியி
ருகக-ச செயதெ நாஙக
ளெலலாருமபாவததி
னுடையசமபளமாகி
றநிததியமரணததையு
மெணணெணணைககு
மநிறகிறநரகவேதிணை
யையுமடைகிறதது க
கு-பபாததிரவானகளா
யிருககிறேமொழியம
ததபபடியலல.

நாலாவது, அனாலநா
ஙகளிபபடிககொதத
நிறபாககியமுளளவா
களாகஎணணெணண
ணைககுஙகெடடுப
போகாதபடிககு, இர
ககததினாலெ அயிசூரிய
முளளபிதாவாகியச
றவேசுரனதமமுடை
யஅளவிலலாதபவுசத
தினபடியெயெஙகள
பேரிலெகிறபைகூர
நது, தமமுடைதேவசு

வாபததிலெநினறவு
ஞறியாக-பபிறநதிருக
கிறதமககொணஞன
குமாரஞகிறயெசு-ககி
றிஸதது ஙைவமனுஉஷனா
ரொஉஷசிககிறவராகமனு
உஷரவதாரமெடுததது-
பபிறககிறதது ககிந
த-பபூலொகததிலெய
னுபபி, யிவனை-க்கொ
ணடு எஙகளெலலா
னாயுமரொஉஷசிககவுமி
டெ ததவுஙகிற னுப
யுளளசிததமாயிருககி
றா. ஒநதமுகாநதிரதது
ககாகவெசதபொஉஸததகத
திலெயெழுதீனைசுககபப
யடிருககிறதாஉதது: சற
: வெசுரனலொகததனை
: யததஉண சினெகிததிரு
: நதபடடியினுலெ, தமக
: கொணஞனகுமார
: உண-தததநது, அவனாவி
: சுவாசிககிறபெர்களெ

லலா

"ல்லாருஙகெடடுப
"போகாமல நிததியசீவ
"னை-பபெறவேணு
"மெனறிருநதானென
று யெழுதி வைககபப
டிருககுது. இபபடி
சறுவேசுரனுடைய அ
ளவிலலாத பட சமுமி
ரககமுமெஙகளுநடை
யரொடசிததுதலுககு-க
காரணமாயிருககுது.

அதுசாவது, சறுவேசு
ரன நீதிபரனானபடி
யினாலேயும, இநத அள
விலலாத நீதியினப
டியேபொலலாபபு
ககு-ததகக ஆககினை
யிடாமலிருகக-பபோ
காதெனகிற படியினா
லேயும, முனசொலலப
பபட சறுவேசுரனுடை
யசுதனாகிற யேசு-கிறி
ஸதுவானவர் சறுவே
சுரனுககுமெஙகளுககும

மததி

மததியஸததமாகவநது,
தாமதானேபாடுபடடு
மரணமடைநதுசததிய
லெசறுவேசுரனுடை
யஅளவிலலாதநீதிக
கொததபிறகாரமாக-
சசகலமானமனுஷ
ருடையபாவஙகளுக
குவேணடிஉததிராகம
பணணினா. நாஙகள
யேசு-ககிறிஸதுவைவி
சுவாசிககிறவிசுவாசததி
னாலெஅவனாயேததுக
கொணடால, நாங
களதானேயெஙகளபா
வஙகளுககு-தககநீதி
யானஆககினையைஉனு
பவிசசாபபோலேஆசசு
தெனறுசொலலவே
ணடினதாயிருககுது.
அதேதெனறால-சசறு
வேசுரனருளிசசெயத
வேதபொஸததகமசொ
லலுகிறதாவது: சறு
வே

:வேசுரன ஒருதர் தா
:னே, சருவேசுரனுக
:குமனுஷருககும நடு
:வாயிருககிறவர் ஒருதர்
:தானே: அவராரெனறா
:லமனுஷனான கிறிஸத
:துயேசுநாதரானவர்: அ
:வர் சகலமான பேர்க
:ளுககுவேணடி-ததம
:மை-ததானே ரெக்ஷசித
:து தலாக ஒபபுககுடுதத
:ருளினாரெனறு சொ
லலுகுது. அதேதென
றால-சசருவேசுரன
கிறுபையுளளவராயி
ருககிறாரெனறுமலலா
மலநீதியுளளவருமா
யிருககிறாரெனகிறபடி
யினாலெ, அவருடைய
கிறுபையுமிரககமும
எஙகளுககுமோக்ஷச
முணடாக-பபலிககும
படிககு, அவருடைய
அளவிலலாத நீதிககு
உத

உததிராகமபணணவே
ணடினதாயிருநதது.
நாஙகளானாலும வே
றொருவனாலததுவானா
லுமிநத-பூலோகத
திலேயிததனைத-செயயக-
கூடாமலிருககக-கொ
ளளா: சறுவேசுரன
தானே லோகததினு
டைய பாவஙகளுககு
வேணடி-சசமாதான
மபணணுதலாக-தம
முடைய குமாரனை
யனுபபி, யிவனை-கொ
ணடு தவனைசயும பாவப
பொறுததலையும பிற
சஙகமபணணுவிசசார.
மனுஷருககுளளே ஆ
ரானாலும சறுவேசுர
னை மன-ததாடசியோ
டே வணஙகி, தனனு
டைய பாவஙகளை
மனஸததாபததோ
டே அறிககுசு அதுகளை

அரு

அருவருநதது, சறவே
சுரனுடைய ஆவியான
வரிறதயததிலே நட
பபிககிற விசுவாசததினு
லேயேசுககிறிஸதது
வையததுககொண
டால: பாவததிலேயு
ம சறவேசுரனுடைய
கோபாககினையிலேயு
ம நினறரெடசிககப
படடுமோடசததை-ப
பெறவானெனகிறத
துககு-சநதேகமிலலை.
: அததேணிலிவர்தானே
: யெஙகளுடையபாவ
: ஙகளுககாக-சசமாதா
: னமபணணுதலாயிரு
: ககிறார, எஙகளுடை
: யபாவஙகளுககாகமாத
: திரமலலலோகததாரோ
: லலாருககுநதானேயெ
னகிறது, சறவேசுரன
ருளிசசெயததேவததி
லேயெழுதியிருககுது.

ஆற

ஆறாவது, யெசு-ககிறி
ஸதது வானவரிபபடி
மததியஸததன-பபோ
லெநடுவாகவநததினாலெ
யெஙகளுககுவருகிறபி
றையோசனமமெதெனாற
ல: உவடோஙகளை-பபா
வததிலெயுமசாவிலெயு
மபிசாசினுடைய வல
லமையிலெயுமநினறு
ரகஷிததருளினார,
எனகிறது மலலாமல-
சசறுவெசுரனுடைய
கிருபையையுமஞான-ச
சீவனையுமமோகஷசத
தையுமெஙகளுககுவர-
பபணணியருளினார.
இபபடியிவனை-ககோ
ணடுசகலபோலலாப
புகளைவிலககிறபிறை
யோசனமுமசகலநன
மைகளை-ககொடுககி
றபிறைறயோசனமும
வநதது.

ஏழாவது, யேசு-ககிறி
ஸததுவை-ககொணடு
சநதோஷசிதது தஙகள
விசுவாசததிலெ யே
ததுககொணடுஞானஸ
நானமபெறறபொரக
ளிநத-பபூலோகததிலெ
பாவததுககுமபோல
லாபபுககுமுழியகுசெ
யயாமலதுககு-தஙக
ளுநடையமனசிலெசெ
தது பபோய, யேசு-க
கிறிஸததுவுககு-பபரிசு
ததவு, வியினுடையடெ
லததிலெநீதியிலெ
யும பரிசுததததிலெ
யுநதினநதினமுழிய
குசெயது, விசுவாசத
திலெபிசாசுககும
லொகததுககுமபாவத
துககுமெததுசது நினறு
அதுகஜவா-சசெயஙகொ
ணடு, யேசு-ககிறிஸதது
வை-பபினசெலலுகிற

ஏக

ரகள. அதெதெனறால
யெசு-ககிறிஸதது வா
னவர் விசுவாசததினா
லெயெஙகளுடைய இ
ருதயததிலெவாசமாயி
ருநததுணடானால: அ
பபொ நாஙகளஅரு
ளுடைய பெலததினாலெ
: துனமாறககததையும
: லொகயிசசைகளையும
: வெறுதது, மரியாதை
: யொடெயும நீதியொ
: டெயுமபயபததியொ
: டெயுமிநத-பூலொக
: ததிலெநடநது, நமககு
: னைவததிருககிறபாககிய
: மான நனமைகளுநம
: மகா-சசறுவெசுரனு
: மாய நமமை மீணடு
: ரொடசிததஅருமாயிரு
: ககிற யெசு-ககிறிஸத
: துவினுடைய மகிமை
: யுமெபபொகாணபி
: ககுமெனறு பாததுக
கொ

:கொணடிருககிறோம.
அவர் சருவசஙகாரநா
ளாககுத-தமமுடைய
மகிமையிலெவரபபோ
றபோது: செதது-ப
போன எஙகளுடை
யசரீரஙகளை உயிரோ
டெயெழுபபி, சகல
தினமையிலெநினறு
எஙகளை-ககைததாககி
விடடு, நாஙகளவான
ததிலெயுணடான தம
முடையமோஷசராச
சியததிலவரமடடும
எஙகளையிடடதது
வார். இவருககூழியுள
ள காலமெணணெ
ண உணககும மகிமை
யுணடாயிருககககட
வது. ஆமென.

ஒருநன சருவெசுரனு
க்கு-பபொருநதி யிருககிறபிர
காரமாக இநத-பபூலொகததி
லெ நடநது மொடசததைய
டைய வெணடுமெனறால, சரு
வெசுரனை-பபாரதது இநத
மனறாட—ஞடமனறு
டககடவான.

துயவளளாபிதாவாகிய
சருவெசுரா தெவரீருமமு
ழு ஞடையபஉடசததினப
டியெஆதிய ஞைஉடிஙிட
மா யெ ன ஒன யமமு
ஞடைய தெஉமாதிரிசகு-
சசாயலாக உணடாக
கி, நான தெவரீரிட தநி
லெசகஎஎ தவபாககியங
கஉளா யஞை பவிககுமப
டிககு-கக ப உவாயிட
டீா. ஆஞல-பபிசாசி
ஞ ஞடைய தநதிரககிஞை
லெநெஉரீ ஞாவிடடு-
பபாவததீ லெயும பசா
சிஞை ஞடைய அடிஞைததன
ததி

ததிலேயுமவிழுநது, எ
னனுடையபசுவாபகு
ணததினபடியேகோப
ததினுடையபிளவுள
யுமாய-பபாவததிலேசே
தது-பபோனவனுமாயி
ருககிறேனென றுதே
உரிருககுடுனடாகஉற
கககபணணுகிறேன.
நானசததுருவானவனு
யிருககிறததுவாயிலே
தேவரீரோனபேரிலேகி
றநைபகூர்நது என
உன-சசினேனகிசசிரோன
கிறபபடியினலே, தேவ
ரீனாயிஙாததோததிரம
பணணுகறேன. உதே
தேன றலை-த தேவரீரஉம
ககோணணுனகுமாரனு
யிருககிறயேசு-ககிறிஸ
தது உயிநத-பபூலோக
கததிலேயனுபபப, யிவ
ரேனககுவேணடிஉம
முழுடையவுளவிலலாத
நிதிக

நிதிககொததபிறகார
மாக உததிரகமபண
ணவேணுமெனறும,
தாமபாடுபடடததிஞ
லேயுமமரணமடை
நுசததிஞலேயுநதேவரீ
ருககுமெனககுமநடுவா
கயிருநது சமாதான
தததையுணடுபணண
வேணுமெனறுஙகி
றுபையபணணியருளி
ஞா. ஆனபடியிஞ
லெயென ரெக்ஷக
ராகிற இநதயேசு-க
கிறிஸதது வானவர
பாவததிலேயுமசாவிலே
யுமபிசாசிஞடையவுடு
ஞமததனததிலேயுமநி
னறு என னை ரெக்ஷி
சிதது, உமமுடைய கி
றுபையையுமஞான-ச
ஜீவனையுமொக்ஷத
ததையுமெனககுவர-ப
பணணியருளிஞா.

ஜஆக

ஆகைய னாலெயிபபடி
கடுகாதத பெரியகிறு
னுபககாகவுமபஊிசத
துககாகவுமநான தெ
வரீனா-பபாததுமு
மனசொடெயிலதொ
ததிரமபணணுகிறென.
தெஉரீரோனனுடைய
மனசு-ததிருபபியெ
ன உண மறபடியும
ஞானஉழியாய-சசெனி
பபிசசு, உண ணமயான
விசுவாசததையெனனி
டததிலெயுணடுபண
ணவெணுமெனறுதெ
உரீனாஉண ஙகிவெ
ணடிககொளளுகிறெ
ன. இநதவிசுஉாசததினு
டையபெலததினாலெ
நானி னி-பபாஉததுக
காணுமபொலலா
பபுககெனகிறு மூழி
யஞசெயயாமல, என
னுடையகளததராயிருக
கிற

கிறயேசு-ககிறிஸதது
வுககெனறுபிழைககத
தககதாகவும, அவருககு
நானஉயிரோடேயிரு
ககிறசகலநாளகளிலே
நீதியிலேயுமபரிசுதத
ததிலேயுமூழியஞசெய
யததககதாகவும, கெயடி
யுளளமனசோடேபி
றதிககினை பணணுகி
றேன. நானதுககு-ப
பெலனுளளவனாயிரு
ககுமபடிககு, தேவரீ
ருமமுடையபரிசுதத
ஆவியையும அவருடை
யஞான-பபெலததையும
ஆசீறவாதததையுநகு
டுததுஎன உனனையெனனை
னெணண உனனககுமொ
ஊசிததருளுமசுவாமீ.
ஆமென.

5479

54

FRANCKESCHE STIFTUNGEN
DFG